



Courriel : nuinfo@inac.gc.ca  
Télé : (867) 975-4297  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0  
C.P. 100, Immeuble 918  
Bureau de district du Nunavut

Affaires indiennes et du Nord Canada  
Le personnel du bureau de district d'AINC d'Iqaluit serait enchané de répondre à toute question sur la gestion des ressources hydriques au Nunavut.

I'ai d'autres questions à poser relativement à la gestion des ressources hydriques au Nunavut. À qui puis-je m'adresser?  
Le personnel du bureau de district d'AINC d'Iqaluit serait enchané de répondre à toute question sur la gestion des ressources hydriques au Nunavut.

Indian and Northern Affairs Canada  
Nunavut District Office  
PO Box 100, Building 918  
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0  
Ph: (867) 975-4297  
e-mail: nuinfo@inac.gc.ca

Who Can I Ask?  
The INAC District Office in Iqaluit would be happy to answer questions about water resources management in Nunavut.

I Still Have Questions About Water Resources Management In Nunavut.  
The INAC District Office in Iqaluit would be happy to answer questions about water resources management in Nunavut.

Δανιηλ Πηλιππος (867) 975-4297  
X0A 0H0  
Δεσφ, 918  
Nunavut District Office  
PO Box 100, Building 918  
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0  
e-mail: nuinfo@inac.gc.ca

Δανιηλ Πηλιππος (867) 975-4297  
X0A 0H0  
Δεσφ, 918  
Nunavut District Office  
PO Box 100, Building 918  
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0  
e-mail: nuinfo@inac.gc.ca

Une journée dans la vie d'un agent des Ressources Hydriques

A Day in the Life of a Water Resources Officer

Δεν είναι μια μέρα στην ζωή ενός υπαλλήλου των Υδατικών Πόρων



Δεν είναι μια μέρα στην ζωή ενός υπαλλήλου των Υδατικών Πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων είναι υπεύθυνοι για την διασφάλιση της ποιότητας του νερού και την προστασία των υδατικών πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων εργάζονται σε διάφορα τομείς, όπως η επιθεώρηση, η εκπαίδευση και η έρευνα. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων είναι υπεύθυνοι για την διασφάλιση της ποιότητας του νερού και την προστασία των υδατικών πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων εργάζονται σε διάφορα τομείς, όπως η επιθεώρηση, η εκπαίδευση και η έρευνα.

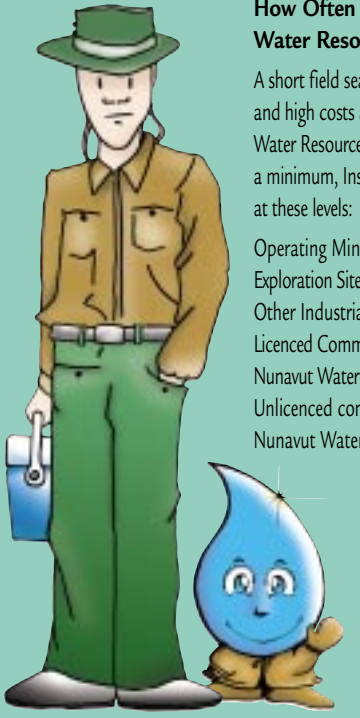
Αντιπροσωπεία των Υδατικών Πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων είναι υπεύθυνοι για την διασφάλιση της ποιότητας του νερού και την προστασία των υδατικών πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων εργάζονται σε διάφορα τομείς, όπως η επιθεώρηση, η εκπαίδευση και η έρευνα. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων είναι υπεύθυνοι για την διασφάλιση της ποιότητας του νερού και την προστασία των υδατικών πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων εργάζονται σε διάφορα τομείς, όπως η επιθεώρηση, η εκπαίδευση και η έρευνα.

Επιθεώρηση των υδατικών πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων είναι υπεύθυνοι για την διασφάλιση της ποιότητας του νερού και την προστασία των υδατικών πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων εργάζονται σε διάφορα τομείς, όπως η επιθεώρηση, η εκπαίδευση και η έρευνα. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων είναι υπεύθυνοι για την διασφάλιση της ποιότητας του νερού και την προστασία των υδατικών πόρων. Οι υπάλληλοι των Υδατικών Πόρων εργάζονται σε διάφορα τομείς, όπως η επιθεώρηση, η εκπαίδευση και η έρευνα.

What Can A Water Resources Officer Do If A Site or Community Is Out Of Compliance With Their Water Licence?  
Water Resources Officers can do three things if there is a violation in the terms and conditions of a water licence. They can:  
• Write a warning letter which suggests ways to improve the situation; or  
• Write a letter of direction which clearly outlines what the problems are at the site and how to rectify them. This letter would also give a time period for improvement; or  
• The final and most severe course of action a Water Resources Officer can take is to press charges against the company or community that is not in compliance. This means the case would go to court. However, Water Resources Officers try to avoid taking communities and industrial licensees to court and would rather work with the licensee to bring them back into compliance.

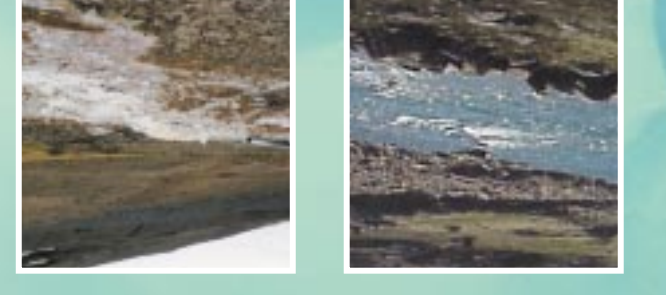
What Else Does A Water Resources Officer Do?  
Although the field season for a Water Resources Officer is very short (May-October) a great deal of work must be done. They have to conduct inspections in communities, mines and exploration activities and any other activities for which a water licence is required, such as bridge construction. Inspection reports are then prepared that detail all aspects of the inspection. They try to educate as many people as they can about INAC's role in water resources management in Nunavut. Often times they will go to the communities and meet with Senior Administrative Officers to explain the requirements of the legislation and provisions of the water licence. In addition to the Licensee, the results of water analysis and other studies will be shared with departments such as the Department of Community Government and Transportation, Public Health and the Nunavut Water Board.

How Often Are Sites Inspected by INAC Water Resources Officers?  
A short field season, long distances, difficult logistics and high costs all influence how many inspections a Water Resources Officers can conduct in a year. At a minimum, Inspectors try to conduct inspections at these levels:  
Operating Mines: two times per year  
Exploration Sites: one time per year  
Other Industrial Sites: one time per year  
Licenced Communities (with water licences from the Nunavut Water Board): one time per year  
Unlicenced communities (without a licence from the Nunavut Water Board): one time every two years



What Gives INAC the Authority to Inspect?  
Water Licences? By regulation, the inspectors are given their authority by the Minister to carry out their duties through appropriate legislation.

Qui confère à AINC le pouvoir d'inspecter les permis d'utilisation de l'eau? Par règlement, les inspecteurs sont autorisés par le ministre à exercer leurs fonctions conformément aux dispositions législatives pertinentes.



Que peut faire l'agent des ressources hydriques si une installation ou une collectivité ne respecte pas son permis d'utilisation de l'eau?  
L'agent des ressources hydriques peut intervenir de trois façons en cas de violation des modalités d'un permis d'utilisation de l'eau. Il peut :  
• rédiger une lettre d'avertissement suggérant des moyens d'améliorer la situation;  
• rédiger une lettre d'instructions indiquant clairement la nature des problèmes et la façon d'y remédier. Cette lettre précise également un délai d'exécution pour l'amélioration prescrite;  
• tenter des poursuites judiciaires contre la société ou la collectivité qui ne satisfait pas aux exigences; il s'agit de la dernière et de la plus sévère des lignes de conduite que peut adopter un agent des ressources hydriques. Cette intervention signifie que le cas sera soumis à une cour de justice. Toutefois, l'agent des ressources hydriques tente d'éviter d'amener des collectivités et des titulaires de permis industriels en cour; il préfère travailler avec le titulaire de permis pour le ramener sur la voie de l'obéissance.

De quelle autre tâche l'agent des ressources hydriques s'acquitte t'il?  
Bien que la saison de travail sur le terrain des agents des ressources hydriques soit très courte (de mai à octobre), il y a beaucoup à faire. Les agents doivent effectuer des inspections dans des collectivités, des mines et des installations d'exploration ainsi que tout emplacement où se pratique une activité pour laquelle il est nécessaire de détenir un permis d'utilisation de l'eau, p. ex., la construction d'un pont. Des rapports d'inspection précisant dans le menu détail tous les aspects de l'inspection doivent ensuite être préparés. Les agents essaient d'éduquer autant de gens que possible relativement au rôle d'AINC en matière de gestion des ressources hydriques au Nunavut. Souvent, ils se rendent dans les collectivités rencontrer des cadres administratifs afin d'expliquer les prescriptions de la loi et les dispositions du permis d'utilisation de l'eau. En plus d'être communiqués au titulaire de permis, les résultats de l'analyse de l'eau et d'autres études sont transmis à d'autres ministères ou services tels que le ministère du Gouvernement communautaire et des Transports, le service de santé publique et l'Office des eaux du Nunavut.

Quelle est la fréquence des inspections effectuées par les agents des ressources hydriques d'AINC?  
La courte durée de la saison de travail sur place, les grandes distances à parcourir, les problèmes de logistique et l'importance des coûts sont tous des facteurs qui influent sur le nombre d'inspections que les agents des ressources hydriques peuvent effectuer au cours d'une année. Les inspecteurs essaient toutefois d'effectuer des inspections selon les fréquences minimales suivantes :  
Mines en exploitation : deux fois par année  
Lieux d'exploration : une fois par année  
Autres installations industrielles : une fois par année  
Collectivités munies d'un permis d'utilisation de l'eau de l'Office des eaux du Nunavut : une fois par année  
Collectivités non munies d'un permis d'utilisation de l'eau de l'Office des eaux du Nunavut : une fois tous les deux ans